

Klappertüht on Brohnähpel möt Ölk

von Karl Schmalbach

"Wat es dat för ne klöchtije Klappertüht?" säht dä Buhr, on wor över die Pann am luhre. Hä had Honger, denn hä wor en janze Pohs em Veil en de Röbe jewäß on wor jrad möm Pähd no Hus jekohme. Et wohr och all jehürich kalt buhte on die Jroß mende, se hei all d'r ehschte Frühß en de Knöhk.

"Drenk dech mar ens et ehsch ene Opjesadde, domöt dat's de wir Klür em Jesech kreß, du häß jo en Nas wie 'ne berimde Jaßkötel" säht die Moder; on för die Blare: "No sät öch be-j, et Ähte es fädich!"

Wie die Familie am Ähte wor, säht dä Buhr: "Wat es dat dann? Do es jo jar kene Ölk an die Ähpel!" "Och Mann", säht die Moder, "du wehß doch, die Wejter möje die Ähpel völ lever ohne Ölk; on dann dä Qualm en die Köhk, wo et doch jetzt all so kalt bute es, dat m'r ken Överleht m'r opriete kann, do stenke jo anger Dejs die janze Klamotte no Ölk! On nävebej, mer hand och jar kene Ölk m'r em Hus!"

"Dann kiek mar ens em Schop näve de Holthött" säht dä Buhr, "do lit noch ene janze Bärm Ölk."

"Drickes" säht die Moder för dä Jrötste van die Böhsch, "Du häß de Uhre wier jröter wie d'r Buck, du frets jo möt d'r Tiet wie ne Rö-schehäuer!"

"No sach mech ens" säht dä Buhr, "wat es dann möt dä Klappertüht, dä schmeckt jo nou janz on jarnet!"

"Dobej ha'mer dä extra möt Weetemähl jemäkt", säht die Moder, "dat hät mech die Ziss neulich noh de Hommeß jeseiht, dat soll jet Extra's sin, dat make se jetz bej die janze feine Herrschafte op jön Sit allemohle."

"Nou bloß mech op et Höt", säht dä Buhr, "Klappertüht möt Weetemähl, dat han ech so Läve noch net jehöht; wat es dat dann fö'ne Commäsch, dä Klappertüht süht jo uht wie 'ne Schöddelplack, on äve so schmeckt dä och! Klappertüht wöt möt Bockelsmähl jemäkt on nix angesch!"

"Jo, jo" säht die Moder, "Reiht häß de; dä Mantes hät och all jeseiht wie hä am wohschte wor, Klappertüht möt Weetemähl, wenn's de do mar ken Moläste möt dä Pitter kreß! En dä nächste Klappertüht kömmt wier Bockelsmähl on morje kreß de och wier Brohnähpel möt Ölk!"

Klappertüht = Panhas

Brohnähpel = Bratkartoffel

Ölk = Zwiebel

klöchtig = seltsam

luhre = Lauern, gucken

Pohs = Vormittag, Nachmittag

Veil = Feld

Jroß = Großmutter

Frühß = Frost

Knök = Knochen, Glieder

Opjesadde = Aufgesetzter

Klür = Farbe

berimde Jaßköhtel = kaum zu übersetzen,

(auf Wunsch mündlich)

Blare = Kinder

sät öch bej = setzt euch an den
Tisch

Wejter = Mädchen

Överleht = Oberlicht

Klamotte = Hier: Kleidung

Schop = Schuppen

Holthött = Holzecke

Bärm = Haufen

Drickes = Heinrich

Böhsch = Jungen

de Uhre jröter wie d'r Buck = die	Augen größer als der Bauch
Röschehäuer = Wegehacker	so Läve net = im Leben nicht
Weetemähl = Weizenmehl	Commähsch = Geschäft
Ziss = Franziska	Schöddelplack = Spüllappen
Hommeß = Hochamt	Mantes = Amandus (Maritzen,
Jön Sit = andere (Rhein) - Seite	war ein ortsbekannter Haus-
Bloß mech op et Höt = Redensart:	schlächter, 1935 gestorben,
blas mir was o.ä.	Moläste = Unannehmlichkeiten

- . - . -

Latumer Volksmund: "Jedde Doll es angesch."

"Eene Doll kann mihr opkrieje, wie teen Jescheede verdeene könne."

- . - . -